



## Navi

Smart Robot Vacuum Cleaner and Mop with  
LaserIQ Technology

## User Manual

Kullanım Kılavuzu/Benutzerhandbuch/Manuel de l'Utilisateur/Manual del Usuario/  
Руководство пользователя/Ръководство за употреба/Εγχειρίδιο χρήστη/دليل الاستخدام



**Thank you for choosing ttec.**

ttec'i tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Danke, dass Sie sich für ttec entschieden haben.

Merci d'avoir choisi ttec.

Gracias por elegir ttec.

Спасибо, что выбрали ttec.

Благодарим ви, че избрахте ttec.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ttec.

شكرا لك على اختيار .ttec

---

## **OUR STORY**

*Born in 1995 in Istanbul, ttec is a global technology brand offering a wide range of well-designed, quality and innovative products at affordable prices with outstanding customer service to beautify people's lives.*

*ttec meets with its customers in 22.000+ stores in 20+ countries. The number of ttec products reached their customers worldwide exceeds 100 million.*

*ttec is owned by Tesan Iletisim AS, Turkey's value added technology distributor with its innovative vision since 1983.*

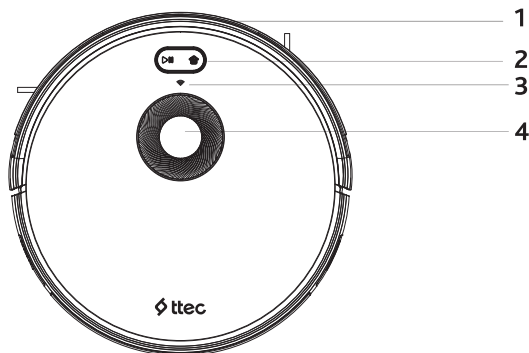




## Discover

Keşfet/Entdecken Sie/Découvrez/Descubrir/исследовать/Откройте/Ανακαλύψτε/

اكتشف



### ① Bumper

Tampon  
Stoßstange  
Pare-chocs  
Parachoque  
Бампер  
Броня  
Προφυλακτήρας  
ممتص الصدمات

### ② Control Buttons

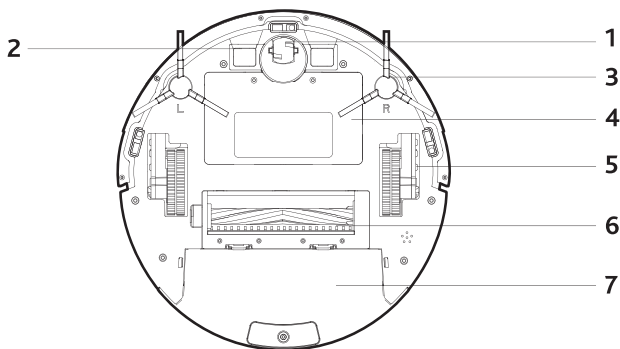
Kontrol Tuşları  
Bedienknöpfe  
Boutons de contrôle  
Botones de control  
Кнопки управления  
Бутони за управление  
Κουμπιά Ελέγχου  
أزرار التحكم

### ③ Wi-Fi Indicator

Wi-Fi Göstergesi  
Wi-Fi-Anzeige  
Indicateur Wi-Fi  
Indicador de Wi-Fi  
Индикатор Wi-Fi  
Wi-Fi индикатор  
Ένδειξη Wi-Fi  
مؤشر واي فاي

### ④ Laser Sensors

Lazer Sensörler  
Laser Sensoren  
Capteurs laser  
Sensores láser  
Лазерные датчики  
Лазерни сензори  
Αισθητήρες λέιζερ  
مستشعرات الليزر



### ① Front Wheel

Ön Tekerlek  
Vorderrad  
Roue avant  
Rueda delantera  
Переднее колесо  
Предно колело  
Μπροστινός τροχός  
عجلة أمامية

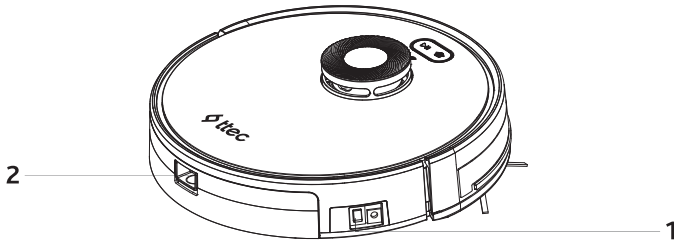
### ② Charge Connection Contacts

Şarj Bağlantı Kontakları  
Ladeverbindungskontakte  
Contacts de connexion de charge  
Contactos de conexión de carga  
Контакты для зарядки  
Контакти за връзка за зареждане  
Φόρτιση επαφών σύνδεσης  
جهاز اتصال موصل الشحن

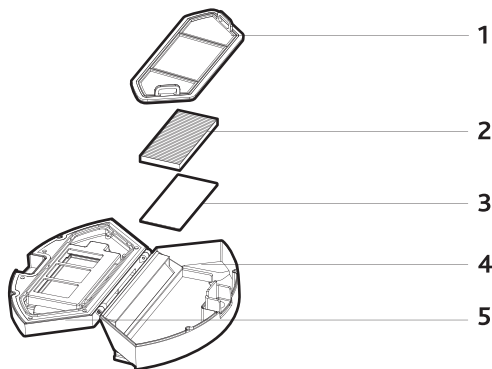
### ③ Side Brush

Yan Fırça  
Seitenbürste  
Brosse latérale  
Cepillo lateral  
Боковая щетка  
Странична четка  
Πλευρική βούρτσα  
فرشاة جانبية

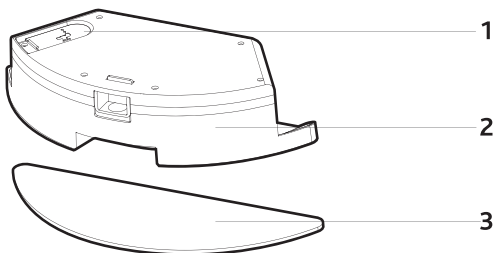
<p><b>④ Battery Cover</b>          Pil Kapağı          Batterieabdeckung          Couvercle de la Batterie          Tapa de la Batería          Крышка аккумулятора          Капак на батерията          Κάλυμμα μπαταρίας          غطاء البطارية</p>	<p><b>⑤ Side Wheel</b>          Yan Tekerlek          Seitenrad          Seitenrad          Roue Latérale          Rueda Lateral          Боковое колесико          Странично колело          Πλευρικός τροχός          عجلة جانبية</p>	<p><b>⑥ Suction Port</b>          Emiş Kanalı          Ansaugöffnung          Orifice D'aspiration          Puerto de Succión          Разъем всасывания          Смукателен отвор          Θύρα αναρρόφησης          منفذ الشفط</p>
<p><b>⑦ Dust Bin</b>          Toz Haznesi          Staubbox          Boîte à Poussière          Colector de Polvo          Контейнер для пыли          Съд за прах          Κουτί σκόνης          صندوق الغبار</p>		



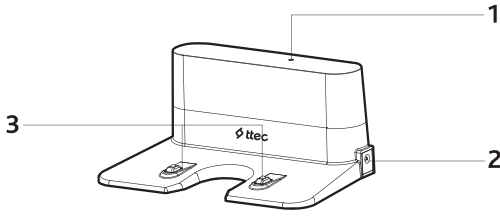
<p><b>① Power Switch</b>          Açma/Kapama Tuşu          Netzschalter          Interrupteur          Interruptor de alimentació          Выключатель          Превключател за захранване          Διακόπτης ρεύματος          مفتاح التشغيل</p>	<p><b>② Dust Bin/Water Tank Release Button</b>          Toz ve Su Haznesi Çıkartma Tuşu          Staubbox/Wassertank Entriegelungstaste          Bouton de déverrouillage du bac à poussière/Réservoir D'eau          Botón de Liberación del Colector de Polvo/Tanque de Agua          Кнопка освобождения контейнера для пыли/резервуара для воды          Бутон за освобождане на съд за прах/резервоара за вода          Κουμπί απελευθέρωσης δεξαμενής σκόνης/νερού          زر فتح صندوق الغبار/خزان المياه</p>
--	---



<p><b>① Front Filter</b>          Ön Filtre          Vorderer Filter          Filtre Avant          Filtro Frontal          Фронтальный фильтр          Преден филтър          Μπροστινό φίλτρο          فلتر أمامي</p>	<p><b>② HEPA Filter</b>          HEPA Filtre          HEPA-Filter          Filtro HEPA          Filtro HEPA          Фильтр HEPA          HEPA филтър          Φίλτρο HEPA          HEPA فلتر</p>	<p><b>③ Filter Sponge</b>          Filtre Süngerli          Filterschwamm          Filtre Éponge          Esponja de Filtro          Фильтрующая губка          Гъба за филтър          Φίλτρο σφουγγάρι          اسفنجة الفلتر</p>
<p><b>④ Dust Bin</b>          Toz Haznesi          Staubbox          Boîte à Poussière          Colector de Polvo          Контейнер для пыли          Съд за прах          Κουτί σκόνης          صندوق الغبار</p>	<p><b>⑤ Dust Bin Cover</b>          Toz Haznesi Kapađı          Staubbox-Abdeckung          Couvercle de la Boîte à Poussière          Tapa del Colector de Polvo          Крышка контейнера для пыли          Καпак на съд за прах          Κάλυμμα κουτιού σκόνης          غطاء صندوق الغبار</p>	



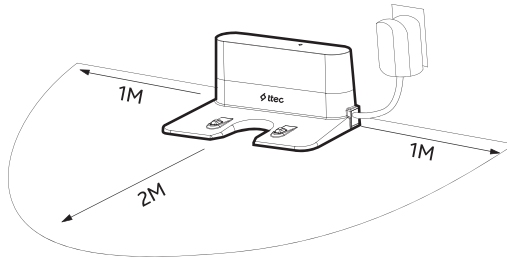
<p><b>① Water Tank Sealing Cap</b>          Sızdırmaz Su Haznesi Kapađı          Tank-Dichtungskappe          Bouchon de Réservoir          Tapa de Sellado del Tanque          Уплотнительный колпачок резервуара          Καпак за затваряне на резервоара          Καπάκι στεγανοποίησης δεξαμενής          غطاء قفل الخزان</p>	<p><b>② Water Tank</b>          Su Haznesi          Wassertank          Réservoir D'eau          Tanque de Agua          Резервуар для воды          Съд за вода          Δεξαμενή νερού          خزان المياه</p>	<p><b>③ Mop</b>          Paspas          Mopp          Serpillière          Fregona          Швабра          Μοπ          Σφουγγαρίστρα          ممسحة</p>
--	---	--



## Charging Station

Şarj İstasyonu/Ladestation/Station de charge/Estación de carga/Зарядная станция/Станция за зареждане/  
Σταθμός φόρτισης/محطة شحن

<p>① <b>Charging Indicator</b> Şarj Göstergesi Ladeanzeige Indicateur de charge Indicador de carga Индикатор зарядки Индикатор за зареждане Ένδειξη φόρτισης مؤشر الشحن</p>	<p>② <b>Charging Input</b> Şarj Girişi Ladeingang Entrée de charge Entrada de carga Вход для зарядки Вход за зареждане Είσοδος φόρτισης مدخل الشحن</p>	<p>③ <b>Charging Ports</b> Şarj Çıkışları Ladebuchsen Ports de charge Puertos de carga Разъёмы для зарядки Портове за зареждане Θύρες φόρτισης منافذ الشحن</p>
---	--	--



**Position the charging station with a safety distance of 1 meter each on its right and left and 2 meters in front of it in order for the robot vacuum to approach in the most correct way.**

Robot süpürge için doğru şekilde yaklaşabilmesi için şarj istasyonunu sağında ve solunda 1'er metre, önünde 2 metre güvenlik mesafesi bırakarak konumlandırın.

Positionieren Sie die Ladestation mit einem Sicherheitsabstand von je 1 Meter rechts und links sowie 2 Meter vor der Ladestation, damit der Saugroboter sich richtig nähern kann.

Positionnez la station de charge avec une distance de sécurité de 1 mètre chacun à sa droite et à sa gauche et 2 mètres devant elle afin que le robot aspirateur s'approche de la manière la plus correcte.

Coloque la estación de carga con una distancia de seguridad de 1 metro a derecha e izquierda y 2 metros por delante para que el robot aspirador se acerque de la manera más correcta.

Расположите зарядную станцию на безопасном расстоянии от ближайших препятствий (1 м слева/справа и 2 м спереди), чтобы робот-пылесос мог беспрепятственно перемещаться.

Позиционирайте станцията за зареждане на безопасно разстояние от 1 метър всяка от дясната и лявата ѝ страна и 2 метра пред нея, за да може роботът прахосмукачка да се приближи по най-правилния начин. Τοποθετήστε τον σταθμό φόρτισης με απόσταση ασφαλείας 1 μέτρου ο καθένας δεξιά και αριστερά του και 2 μέτρα μπροστά του, ώστε η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ να πλησιάσει με τον πιο σωστό τρόπο.

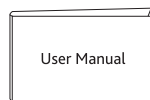
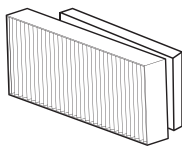
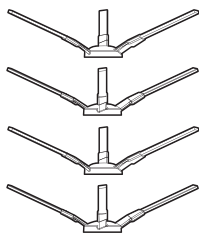
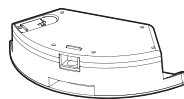
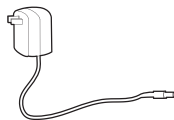
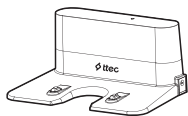
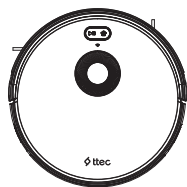
ضع محطة الشحن بمسافة آمان تبلغ متراً واحداً على اليمين واليسار و مترين أمامها حتى تقترب المكثسة الروبوتية بالطريقة الصحيحة من المحطة.



## In The Box

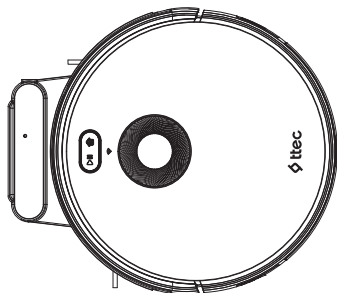
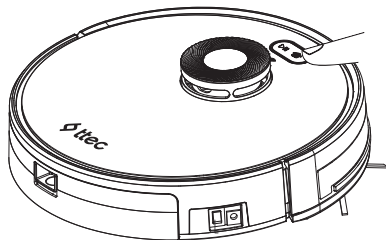
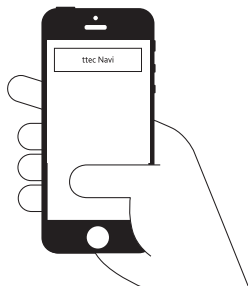
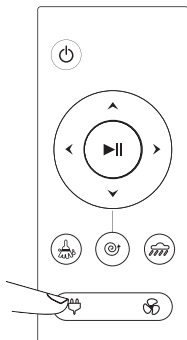
Paket İçeriği/In Der Box/Dans La Boîte/En El Cuadro/Что в коробке/В кутията/

στη Συσκευασία/في العبوة



# Charge

Şarj Etme/Paarung/Charge/Carga/Зарядка/Зареждане/Φόρτιση/الشحن



0%-99%



100%



**When cleaning is complete or the battery is too low, Navi will automatically go to charging station to charge itself. Keep the charging station in power, otherwise the machine can not find the charging station.**

Temizlik tamamlandığında veya pil çok düşük olduğunda, Navi kendini şarj etmek için otomatik olarak şarj istasyonuna gider. Şarj istasyonunu güçte tutun, aksi takdirde istasyonu bulamaz.

Wenn die Reinigung abgeschlossen ist oder die Batterie zu schwach ist, fährt der Navi automatisch zur Ladestation, um sich selbst aufzuladen. Halten Sie die Ladestation am Netz, sonst kann das Gerät die Ladestation nicht finden.

Lorsque le nettoyage est terminé ou que la batterie est trop faible, Navi ira automatiquement à la station de charge pour se recharger. Gardez la station de charge sous tension, sinon la machine ne peut pas trouver la station de charge.

Cuando la limpieza esté completa o la batería esté demasiado baja, Navi irá automáticamente a la estación de carga para cargarse. Mantenga la estación de carga con energía; de lo contrario, la máquina no podrá encontrar la estación de carga.

По завършени уборки или при снижении заряда до критического уровня Navi автоматически отправится на зарядную станцию. Зарядная станция должна быть включена, иначе робот не сможет ее найти.

Когато почистването приключи или батерията е твърде слаба, Navi автоматично ще отиде до станцията за зареждане, за да се зареди. Дръжте зарядната станция включена в захранването, в противен случай машината не може да намери зарядната станция.

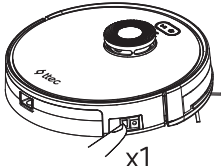
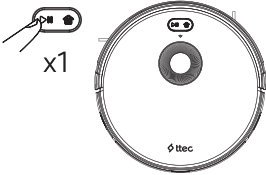
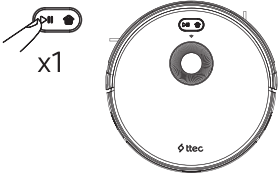


Όταν ο καθαρισμός ολοκληρωθεί ή η μπαταρία είναι πολύ χαμηλή, το Navi θα μεταβεί αυτόματα στο σταθμό φόρτισης για να φορτιστεί. Διατηρήστε το σταθμό φόρτισης σε ισχύ, διαφορετικά, το μηχάνημα δεν μπορεί να βρει το σταθμό φόρτισης.

عند اكتمال التنظيف أو انخفاض مستوى شحن البطارية، ستنتقل Navi تلقائيًا إلى محطة الشحن لشحن نفسها. ضع محطة الشحن في الطاقة، وإلا فلن تتمكن الماكينة من العثور على محطة الشحن.

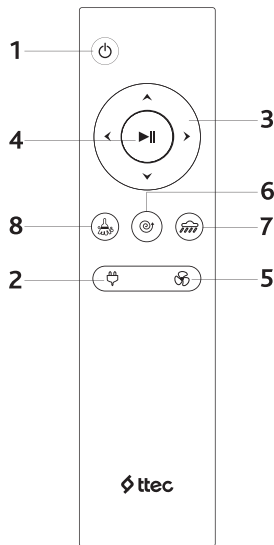
## Control Buttons

Kontrol Tuşları/Bedienknöpfe/Boutons de contrôle/Botones de control/  
Кнопки управления/Бутони за управление/Κουμπιά Ελέγχου/أزرار التحكم

		
<p><b>On/Off</b> Açma/Kapama Ein/Aus Marche/Arrêt Encendido/Apagado Вкл/Выкл Включено/Исключено Ενεργοποιημένο/Απενεργοποιημένο تشغيل/إيقاف</p>	<p><b>Navi Starts Working</b> Navi Çalışmaya Başlar Navi Beginnt zu Arbeiten Navi Commence à Fonctionner Navi Comienza a Funcionar Начало работы Navi Navi започва да работи Το Navi ξεκινά να λειτουργεί Navi تبدأ التشغيل</p>	<p><b>Navi On Standby</b> Navi Beklemede Navi im Bereitschaftszustand Navi en Veille Navi en Espera Navi в режиме ожидания Navi в режим на изчакване Navi σε κατάσταση αναμονής Navi في وضع الاستعداد</p>

# Remote Control

Uzaktan Kumanda/Fernbedienung/Télécommande/Control Remoto/Дистанционное управление/Дистанционно управление/Τηλεχειριστήριο/التحكم عن بعد



<p><b>① Power On/Off</b>          Açma/Kapama          Ein/Aus          Marche/Arrêt          Encendido/apagado          Вкл./Выкл          Включено/Исключено          Ενεργοποιημένο/Απενεργοποιημένο          تشغيل/ايقاف</p>	<p><b>② Return to Auto Charge</b>          Otomatik Şarja Dön          Rückkehr zur automatischen Ladung          Revenir à la Recharge Automatique          Volver a Carga Automática          Вернуться к автоматической зарядке          Връщане към Автоматично зареждане          Επιστροφή στην Αυτόματη φόρτιση          العودة للشحن التلقائي</p>
<p><b>③ Manual Control</b>          Manuel Kontrol          Handsteuerung          Contrôle Manuel          Control Manual          Ручное управление          Ръчно управление          Χειροκίνητος έλεγχος          التحكم اليدوي</p>	<p><b>④ Confirm/Cancel</b>          Onayla/Iptal          Bestätigen/Abbrechen          Confirmer/Annuler          Confirmar/Cancelar          Подтвердить/отмена          Потвърждаване/отказ          Επιβεβαίωση/Ακύρωση          تأكيد/الغاء</p>

<p><b>⑤ Suction Setting</b>          Emiş Gücü Seçimi          Einstellung der Ansaugung          Réglage de L'aspiration          Ajuste de Succión          Настройка всасывания          Настройка на засмукване          Ρύθμιση αναρρόφησης          ضبط الشفط</p>	<p><b>⑥ Spot Cleaning</b>          Bölgesel Temizlik          Spot-Reinigung          Nettoyage des Taches          Limpieza de Manchas          Точечная уборка          Почистване на определено място          Καθαρισμός σημείων          تنظيف المكان</p>	<p><b>⑦ Mop Wet Level</b>          Paspas Islaklık Seviyesi          Mopp Nass Stufe          Niveau de Vadrouille Humide          Nivel de Humedad de la Fregona          Уroveň швабры для влажной уборки          Ниво на намокряне на моп          Επίπεδο υγρασίας σφουγγαρίστρας          مستوى بلل الممسحة</p>	<p><b>⑧ Smart Cleaning</b>          Akıllı Temizlik          Intelligente Reinigung          Nettoyage Intelligent          Limpieza Inteligente          Умная уборка          Интелигентно почистване          Έξυπνος καθαρισμός          تنظيف ذكي</p>
---	--	---	--



**If Navi does not operate for 10 minutes, it will go into sleep mode.**

Navi 10 dakika boyunca çalışmazsa uyku moduna geçer.

Wenn der Navi 10 Minuten lang nicht in Betrieb ist, schaltet das Gerät in den Schlafmodus.

Si Navi ne fonctionne pas pendant 10 minutes, il passe en mode veille.

Si Navi no funciona durante 10 minutos, entrará en modo de suspensión.

После 10 минут простоя Navi переходит в спящий режим.

Ako Navi ne работи в продължение на 10 минути, той ще премине в режим на заспиване.

Εάν το Navi δεν λειτουργεί για 10 λεπτά, θα τεθεί σε κατάσταση αναστολής λειτουργίας.

إذا لم يتم تشغيل Navi لمدة 10 دقائق، فسوف تدخل في وضع النوم.

**When spot cleaning command is given Navi starts from its current position and clean a specific spot of your house according to a spiral route.**

Bölgesel temizlik komutu verildiğinde Navi, mevcut konumundan başlayarak ve spiral bir rotaya göre evinizin belirlenen noktalarını temizler.

Wenn der Befehl zur Spot-Reinigung gegeben wird, startet der Navi von seiner aktuellen Position und reinigt eine bestimmte Stelle Ihres Hauses gemäß einer spiralförmigen Route.

Lorsque la commande de nettoyage ponctuel est donnée, Navi démarre à partir de sa position actuelle et nettoie un endroit spécifique de votre maison selon un itinéraire en spirale.

Cuando se da el comando de limpieza de manchas, Navi comienza desde su posición actual y limpia un lugar específico de la casa siguiendo una ruta en espiral.

Когда подается команда точечной уборки, из своего текущего положения Navi отправляется на уборку конкретного участка по спиральной траектории.

При подаване на команда за почистване на място Navi тръгва от текущото си местоположение и почиства определено място в дома ви по спираловиден маршрут.

Όταν δοθεί εντολή καθαρισμού του σημείου, το Navi ξεκινά από την τρέχουσα θέση του και καθαρίζει ένα συγκεκριμένο σημείο του σπιτιού σας σύμφωνα με μια σπειροειδή διαδρομή.

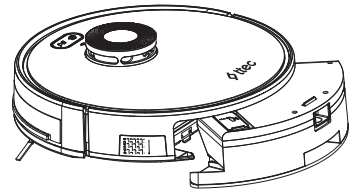
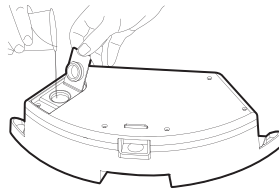
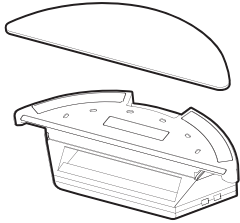
عند إعطاء أمر تنظيف المكان، تبدأ Navi من موقعها الحالي وتنظف مكانا معينا من منزلك وفقا لمسار حلزوني.

## How To Use

Kullanım/Wie man benutzt/Comment utiliser/Modo de uso/Как использовать/  
Как да използвате/Πώς να χρησιμοποιήσετε/كيفية استخدام

### Installing the Water Tank

Su Haznesinin Takılması/Installieren des Wassertanks/Installation du Réservoir D'eau/Instalación del Tanque de Agua/  
Установка резервуара для воды/Поставяне на съда за вода/Εγκατάσταση της δεξαμενής νερού/تركيب خزان المياه



**No cleaning or chemical materials other than water should be placed in the tank.**

Hazne içerisine su harici temizlik ya da kimyasal malzemelerin kesinlikle konulmaması gerekir.

In den Tank dürfen keine anderen Reinigungsmittel oder Chemikalien als Wasser eingefüllt werden.

Aucun produit de nettoyage ou chimique autre que de l'eau ne doit être placé dans le réservoir.

No se debe colocar en el tanque ningún material de limpieza o químico que no sea agua.

В резервуар нельзя заливать чистящие и другие химические вещества, кроме воды.

В резервоара не трябва да се поставят почистващи или химически материали, различни от вода.

Στη δεξαμενή δεν πρέπει να τοποθετούνται άλλα καθαριστικά ή χημικά υλικά εκτός από νερό.

يجب عدم وضع أي مواد تنظيف أو مواد كيميائية بخلاف الماء في الخزان.



**In order to prevent possible dangers, always remove the water tank while the device is charging.**

Olabilecek tehlikeleri önlemek için cihaz şarj olurken su tankını mutlaka çıkartınız.

Um möglichen Gefahren vorzubeugen, entfernen Sie während des Ladevorgangs immer den Wassertank.

Afin d'éviter d'éventuels dangers, retirez toujours le réservoir d'eau pendant que l'appareil est en charge.

Para evitar posibles peligros, retire siempre el depósito de agua mientras el dispositivo se está cargando.

Во избежание возможных опасностей всегда снимайте резервуар для воды во время зарядки устройства.

За да предотвратите възможни опасности, винаги махайте резервоара за вода, докато устройството се зарежда.

Για να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους, αφαιρείτε πάντα τη δεξαμενή νερού κατά τη φόρτιση της συσκευής  
لتجنب الأخطار المحتملة ، قم دائماً بإزالة خزان المياه أثناء شحن الجهاز

**Download App / Uygulamayı İndir / App Herunterladen / Télécharger l'Application / Descargar Aplicación / Как скачать приложение / Изтегляне на приложението / Κατεβάστε την Εφαρμογή / تنزيل التطبيق**

**App Name: ttec IQ**

Uygulama Adı: ttec IQ / App-Name: ttec IQ / Nom de l'Application : ttec IQ / Nombre de la aplicación: ttec IQ /

Название приложения: ttec IQ / Име на приложението: ttec IQ / Όνομα Εφαρμογής: ttec IQ / اسم التطبيق: ttec IQ



ttec IQ

**1- Please kindly scan below QR code and download <ttec IQ> to your phone.**

Lütfen <ttec IQ> uygulamasını indirmek için aşağıdaki QR kodu telefonunuza taratın.

Bitte scannen Sie den untenstehenden QR-Code und laden Sie <ttec IQ> auf Ihr Handy herunter.

Veuillez scanner le code QR ci-dessous et télécharger <ttec IQ> sur votre téléphone.

Por favor, escanee el código QR a continuación y descargue <ttec IQ> en su teléfono.

Отсканируйте QR-код ниже и скачайте приложение ttec IQ на ваш телефон.

Сканирайте QR кода по-долу и изтеглете <ttec IQ> на телефона си.

Παρακαλείσθε να σαρώσετε τον παρακάτω κώδικα QR και να κατεβάσετε το <ttec IQ> στο τηλέφωνό σας.

يرجى مسح رمز الاستجابة السريعة أدناه وتنزيل <ttec IQ> على هاتفك.



**2- Download App "ttec IQ" on Apple Store or Google Play online store.**

Apple Store veya Google Play'den "ttec IQ" uygulamasını indirin.

Laden Sie die App "ttec IQ" im Apple Store oder im Google Play Online Store herunter.

Téléchargez l'application « ttec IQ » sur Apple Store ou la boutique en ligne Google Play.

Descargue la APLICACIÓN "ttec IQ" en Apple Store o en la tienda en línea de Google Play.

Скачайте приложение "ttec IQ" из App Store или Play Маркета.

Изтеглете приложението "ttec IQ" от Apple Store или Google Play.

Κατεβάστε την ΕΦΑΡΜΟΓΗ "ttec IQ" στα διαδικτυακά καταστήματα Apple Store ή Google Play.

نزل تطبيق "ttec IQ" من متجر Apple أو متجر Google Play عبر الإنترنت.



**Our App is available for iOS and android device with IOS version 8.0 or Android version 5.0 and Bluetooth 4.0 and up.**

Uygulamamız, IOS 8.0 veya Android 5.0 ve Bluetooth 4.0 (veya daha yüksek) sürümleri destekleyen IOS ve Android cihazlar için uygundur.

Unsere App ist für iOS und Android Geräte mit IOS Version 8.0 oder Android Version 5.0 und Bluetooth 4.0 (oder höher) verfügbar.

Notre application est disponible pour les appareils iOS et Android portant la version IOS 8.0 ou la version Android 5.0 et Bluetooth 4.0 (ou une version supérieure)

Nuestra aplicación está disponible para dispositivos iOS y Android con IOS versión 8.0 o Android versión 5.0 y Bluetooth 4.0 (o versión superior)

Наше приложение доступно для устройств с iOS от версии 8.0 или с Android от версии 5.0. Также устройство должно поддерживать Bluetooth от версии 4.0.

Приложението ни е достъпно за устройства на базата на iOS 8.0 и Android 5.0 с Bluetooth 4.0 (или по-нови версии)

Η ΕΦΑΡΜΟΓΗ μας είναι διαθέσιμη για συσκευές με iOS και android με λογισμικό iOS έκδοση 8.0 ή Android έκδοση 5.0 και Bluetooth 4.0 (Η μεγαλύτερη έκδοση)

تطبيقنا متاح لأجهزة iOS و Android بإصداره 8.0 لنظام IOS وإصداره 5.0 لأنظمة أندرويد و بلوتوث 4.0 (أو الإصدارات الأحدث)

**3- Sign up.**

Üye olun.

Anmelden.

S'abonner.

Suscribirse.

Включите приложение.

Вход.

Γίνετε μέλος.

التسجيل.



**4- Register.**

Kayıt olun.

Registrieren.

S'inscrire.

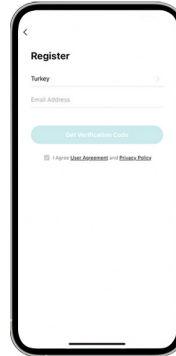
Registrarse.

Зарегистрируйтесь.

Регистрация.

Εγγραφείτε.

تسجيل.



## 5- Add device.

Cihaz ekleyin.

Gerät hinzufügen.

Ajoutez l'appareil.

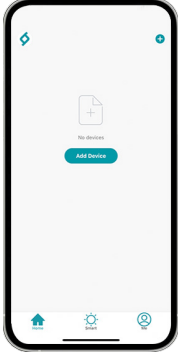
Añadir dispositivo.

Добавьте устройство.

Добавете устройство.

Προσθέστε συσκευή.

إضافة جهاز.



## 6- Insert Wi-Fi name and password.

Internet adı ve şifresini girin.

Geben Sie den Wi-Fi-Namen und das Passwort ein.

Insérez le nom et le mot de passe Wi-Fi.

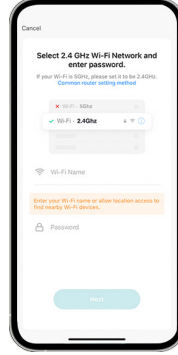
Inserte el nombre y la contraseña de Wi-Fi.

Укажите название и пароль для сети Wi-Fi.

Въведете име и парола на мрежата Wi-Fi.

Εισαγάγετε όνομα και κωδικό πρόσβασης Wi-Fi.

أدخل اسم شبكة الـ Wi-Fi وكلمة المرور.



## 7- Your current Wi-Fi network information on Apple devices must be entered completely and correctly. Automatically connects to internet on Android devices.

Apple cihazlarda mevcut Wi-Fi ağ bilgileriniz eksiksiz ve doğru bir şekilde girilmelidir. Android cihazlarda internete otomatik olarak bağlanır.

Ihre aktuellen Wi-Fi-Netzwerkinformationen auf Apple-Geräten müssen vollständig und korrekt eingegeben werden. Automatische Verbindung mit dem Internet auf Android-Geräten.

Les informations de votre réseau Wi-Fi actuel sur les appareils Apple doivent être saisies complètement et correctement. Se connecte automatiquement à Internet sur les appareils Android.

La información de su red Wi-Fi actual en los dispositivos Apple debe ingresarse completa y correctamente. Se conecta automáticamente a Internet en dispositivos Android.

На устройствах Apple информация о вашей текущей сети Wi-Fi должна быть указана полностью и корректно. На устройствах с Android выполняется автоматическое подключение к Интернету.

Vашата текуща информация за Wi-Fi мрежата на устройствата на Apple трябва да бъде въведена изцяло и правилно. Автоматично се свързва с интернет на устройства с Android.

Οι τρέχουσες πληροφορίες δικτύου Wi-Fi στις συσκευές Apple πρέπει να εισαχθούν πλήρως και σωστά. Συνδέεται αυτόματα στο διαδίκτυο σε συσκευές Android.

يجب إدخال معلومات شبكة الـ Wi-Fi الحالية على أجهزة Apple بشكل كامل وصحيح. يتصل تلقائيًا بالإنترنت على أجهزة Android.



## 8- Choose AP mode.

AP modunu seçin.

Wählen Sie den AP-Modus.

Choisissez le mode AP.

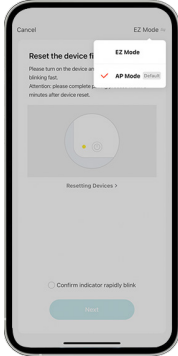
Elija el modo AP.

Включите режим AP.

Изберете режим AP.

Επιλέξτε λειτουργία AP.

اختر وضع AP.



## 10- Choose Navi from your device.

Cihazınızdan Navi'yi seçin.

Wählen Sie Navi von Ihrem Gerät aus.

Choisissez Navi depuis votre appareil.

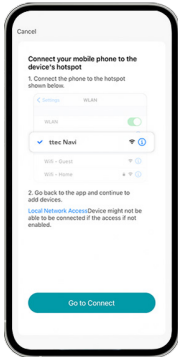
Elija Navi desde su dispositivo.

Выберите Navi с вашего устройства.

Изберете Navi от вашето устройство.

Επιλέξτε Navi από τη συσκευή σας.

اختر Navi من جهازك.



## 9- To connect Navi to the internet press and hold the start/pause button for 10 seconds.

Navi'yi internete bağlamak için başlatma/bekletme tuşuna 10 sn. basılı tutun.

Um den Navi mit dem Internet zu verbinden,

halten Sie die start/pause Taste 10 Sekunden lang gedrückt.

Pour connecter Navi à Internet, maintenez enfoncé

le bouton démarrer/arrêter pendant 10 secondes.

Para conectar Navi a Internet, mantenga presionado el botón de comenzar/pausar durante 10 segundos.

Чтобы подключить Navi к Интернету, нажмите и

удерживайте кнопку start/пауза в течение 10 секунд.

За да свържете Navi към интернет, натиснете и

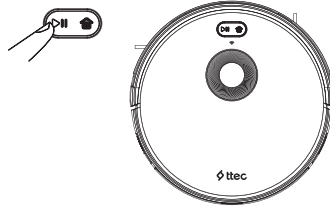
задръжте бутона за start/пауза за 10 секунди.

Για να συνδέσετε το Navi στο διαδίκτυο, πατήστε

παρατεταμένα το κουμπί έναρξη/παύση για 10

δευτερόλεπτα.

لتوصيل Navi بالإنترنت، اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل/إيقاف مؤقت لمدة 10 ثوانٍ.



## 11- The device added.

Cihaz eklendi.

Das Gerät wurde hinzugefügt.

L'appareil ajouté.

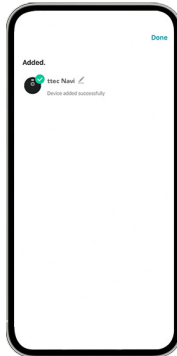
Agregó el dispositivo.

Устройство добавлено.

Устройството е добавено.

Η συσκευή προστέθηκε.

سنتم إضافة الجهاز.



**12- In the first use, by choosing to clean the whole house with SmartClean, a map of the whole house is created and the rooms are defined. Room and cleaning program selections can be made on this tab for future cleanings.**

İlk kullanımda Akıllı Temizlik ile tüm evin temizlenmesi seçilerek tüm evin haritası oluşturulur ve odalar tanımlanır.

Gelecek temizliklerde oda ve temizlik programı seçimleri bu sekme üzerinden yapılabilir.

Bei der ersten Verwendung, wenn Sie sich für die Reinigung des gesamten Hauses mit SmartClean entscheiden, wird eine Karte des gesamten Hauses erstellt und die Räume werden definiert. Auf dieser Registerkarte können Raum- und Reinigungsprogramme für zukünftige Reinigungen ausgewählt werden.

Lors de la première utilisation, en choisissant de nettoyer toute la maison avec SmartClean, une carte de toute la maison est créée et les pièces sont définies. Les sélections de chambre et de programme de nettoyage peuvent être effectuées sur cet onglet pour les nettoyages futurs.

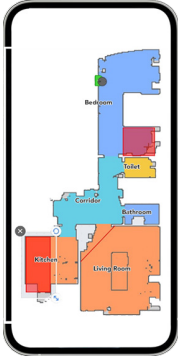
En el primer uso, al elegir limpiar toda la casa con SmartClean, se crea un mapa de toda la casa y se definen las habitaciones. En esta pestaña se pueden realizar selecciones de habitaciones y programas de limpieza para futuras limpiezas.

При первом использовании, когда вы выбираете полную уборку дома с помощью SmartClean, создается карта всего дома и определяются комнаты. На этой вкладке можно выбрать комнату и программу для будущих уборок.

При първото използване, като изберете почистване на цялата къща със SmartClean, се създава карта на цялата къща и се дефинират стаите. В този раздел можете да направите избор на стая и програма за почистване за бъдещи почиствания.

Στην πρώτη χρήση, επιλέγοντας να καθαρίσετε όλο το σπίτι με το SmartClean, δημιουργείται ένας χάρτης όλου του σπιτιού και ορίζονται τα δωμάτια. Σε αυτήν την καρτέλα μπορούν να γίνουν επιλογές δωματίου και προγράμματος καθαρισμού για μελλοντικούς καθαρισμούς.

في الاستخدام الأول، عن طريق اختيار تنظيف المنزل بالكامل باستخدام SmartClean، سيتم إنشاء خريطة للمنزل بأكمله وسيتم تحديد الغرف. يمكن تحديد اختيارات برنامج الغرفة والتنظيف في علامة التبويب هذه للتنظيفات المستقبلية.



# Maintenance

Bakım/Instandhaltung/Maintenance/Mantenimiento/Обслуживание/Поддръжка/  
Συντήρηση/الصيانة

## Side Brush Cleaning

Yan Firça Temizliği

Reinigung der Seitenbürste

Nettoyage de la Brosse Latérale

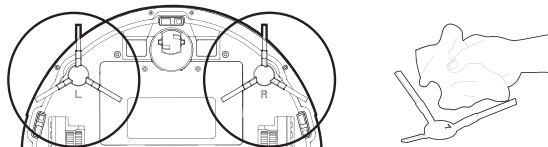
Limpieza de Cepillo Lateral

Чистка боковой щетки

Почистване на странична четка

Καθαρισμός πλευρικής βούρτσας

تنظيف الفرشاة الجانبية



## Rolling Brush Cleaning

Döner Firçanın Temizliği

Walzenbürste Reinigung

Nettoyage à la Brosse Roulante

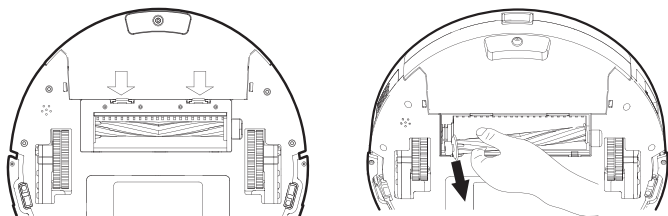
Limpieza de Cepillo Rodante

Чистка роликовой щетки

Почистване на въртяща се четка

Καθαρισμός κυλίνδρων

تنظيف الفرشاة الدوارة



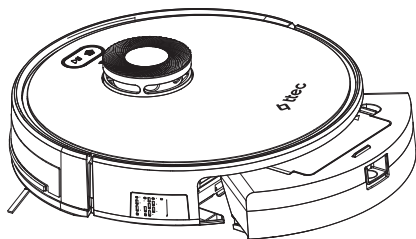
## Dust Bin and Filter Cleaning

Toz Haznesi ve Filtre Temizliği/Staubbox und Filterreinigung/Nettoyage de la Boîte à Poussière et du Filtre/

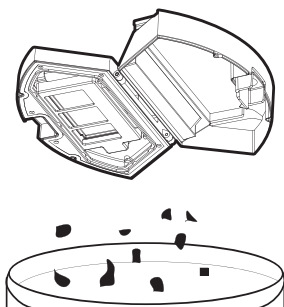
Limpieza del Colector de Polvo y el Filtro/Чистка контейнера для пыли и фильтра/Почистване на съда за прах и

филтъра/Καθαρισμός κουτιού και φίλτρου/تنظيف صندوق الغبار والفيلتر

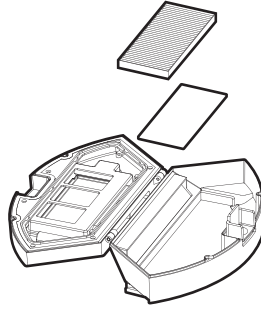
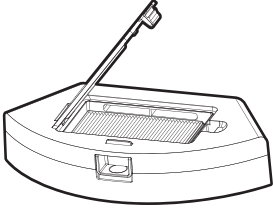
①



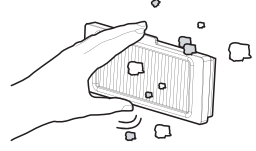
②



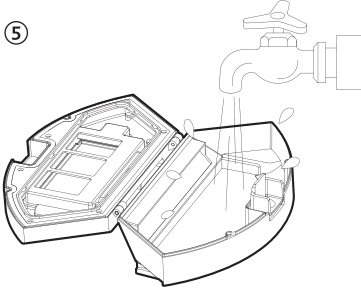
③



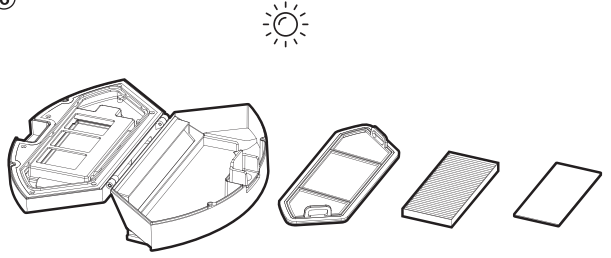
④



⑤



⑥



## Specifications

Özellikler/Spesifikasyon/Caractéristiques/Especificaciones/Технические характеристики/Характеристики/Προδιαγραφές/المواصفات

### EN

Robot Cleaner Dimensions and Weight: 35x9.8x35 cm/3.8 kg  
 Charging Station Dimensions and Weight: 18.5x7.8x12.5/250gr  
 Dust Bin Capacity: 600 ml  
 Water Tank Capacity: 350 ml  
 Battery: 5200mAh Li-ion  
 Noise Level: 48-73 dB  
 Number of Brushes: 1 Main Brush, 2+2 Side Brushes  
 Number of Mops: 2  
 Filter Type: HEPA  
 Motor: Japanese Brushless  
 Height of Surmountable Obstacle: 20 mm  
 Number of Operating Modes: 3 Level  
 Working Time: 160 Min.\*  
 Suction Power: 2700Pa  
 Suction Type: Dry  
 Usage Area: Carpets and Hard Floors  
 Charging Time: 5 Hours  
 Robot Vacuum Cleaner Power/Watt Value: 25W

### TR

Robot Süpürge Ölçüleri ve Ağırlığı: 35x9.8x35 cm/3.8 kg  
 Şarj İstasyonu Ölçüleri ve Ağırlığı: 18.5x7.8x12.5/250gr  
 Toz Haznesi Kapasitesi: 600 ml  
 Su Tankı Kapasitesi (L): 350 ml  
 Pil: 5200mAh Li-ion  
 Gürültü Seviyesi: 48-73 dB  
 Fırça Sayısı: 1 Ana Fırça, 2+2 Yan Fırça  
 Paspas Adedi: 2  
 Filtre Tipi: HEPA  
 Motor: Japon Fırçasız  
 Aşılabilir Engel Yüksekliği: 20 mm  
 Çalışma Modu Sayısı: 3 Seviye  
 Çalışma Süresi: 160 Dk.\*  
 Emiş Gücü: 2700Pa  
 Emiş Türü: Kuru  
 Kullanım Alanı: Halı ve Sert Zeminler  
 Şarj Süresi: 5 Saat  
 Lazer Navigasyon Robot Süpürge Güç/Watt Değeri: 25W

## DE

Roboter-Reiniger Abmessungen und Gewicht: 35x9.8x35 cm/3.8 kg  
Ladestation Abmessungen und Gewicht: 18.5x7.8x12.5/250gr  
Kapazität des Staubbehälters: 600 ml  
Wassertank Kapazität: 350 ml  
Akku: 5200mAh Li-ion  
Geräuschpegel: 48-73 dB  
Anzahl der Bürsten: 1 Hauptbürste, 2+2 Seitenbürsten  
Anzahl der Mopps: 2  
Filter-Typ: HEPA  
Motor: Japanisch Bürstenlos  
Höhe des Überwindbaren Hindernisses: 20 mm  
Anzahl der Betriebsarten: 3 Stufiger  
Arbeitszeit: 160 min.\*  
Saugleistung: 2700Pa  
Saugtyp: Trocken  
Einsatzbereich: Teppiche und Hartböden  
Aufladzeit: 5 Stunden  
Staubsaugerroboter Leistung/Watt-Wert: 25W

## ES

Dimensiones y Peso del Robot de Limpieza: 35x9.8x35 cm/3.8 kg  
Dimensiones y Peso de la Estación de Carga: 18.5x7.8x12.5/250gr  
Capacidad del Depósito de Polvo: 600 ml  
Capacidad del Tanque de Agua: 350 ml  
Batería: 5200mAh Li-ion  
Nivel de Ruido: 48-73 dB  
Número de cepillos: 1 cepillo principal, 2+2 cepillos laterales  
Número de trapeadores: 2  
Tipo de Filtro: HEPA  
Motor: Japonés sin Escobillas  
Altura del Obstáculo Superable: 20 mm  
Número de Modos de Funcionamiento: 3 Niveles  
Tiempo de Trabajo: 160 min.\*  
Potencia de Succión: 2700Pa  
Tipo de Succión: Seco  
Área de Uso: Alfombras y Suelos Duros  
Tiempo de Carga: 5 Horas  
Robot Aspirador Potencia/Valor en Vatios: 25W

## BG

Размери и тегло на робот за почистване: 35x9.8x35 cm/3.8 kg  
Размери и тегло на зарядната станция: 18.5x7.8x12.5/250gr  
капацитет на кошчето за прах: 600 ml  
Вместимост на резервоара за вода: 350 ml  
батерия: 5200mAh Li-ion  
Ниво на шум: 48-73 dB  
Брой четки: 1 основна четка, 2+2 странични четки  
Брой мопове: 2  
Тип филтър: HEPA  
Двигател: Японски безчетков  
Височина на преодолимо препятствие: 20 mm  
Брой режими на работа: 3 ниво  
Работно време: 160 мин\*  
Смукателна мощност: 2700Pa  
Тип засмукване: Сухо  
Област на употреба: Килими и твърди подове  
Време за зареждане: 5 часа  
Робот прахосмукачка Мощност/Watt Стойност: 25W

## FR

Dimensions et Poids du Robot Nettoyeur: 35x9.8x35 cm/3.8 kg  
Dimensions et Poids de la Borne de Recharge: 18.5x7.8x12.5/250gr  
Capacité du bac à Poussière: 600 ml  
Capacité du Réservoir d'eau: 350 ml  
Batterie: 5200mAh Li-ion  
Niveau de bruit: 48-73 dB  
Nombre de brosses: 1 brosse principale, 2+2 brosses latérales  
Nombre de vadrouilles: 2  
Type de Filtre: HEPA  
Moteur: Japonais Sans Balais  
Hauteur de l'obstacle Franchissable: 20 mm  
Nombre de Modes de Fonctionnement: 3 Niveaux  
Temps de Travail: 160 min.\*  
Puissance d'aspiration: 2700Pa  
Type d'aspiration: Sec  
Domaine d'utilisation: Tapis et Sols Durs  
Temps de Charge: 5 Heures  
Aspirateur Robot Puissance/Valeur en Watts: 25W

## RU

Размер/вес робота-пылесоса: 35x9.8x35 cm/3.8 kg  
Размеры и вес зарядной станции: 18.5x7.8x12.5/250gr  
Емкость контейнера для пыли: 600 ml  
Емкость резервуара для воды: 350 ml  
Аккумулятор: литий-ионный 5200мАч  
Уровень шума: 48-73 dB  
Щетки: 1 основная, 2+2 боковые  
Швабры: 2  
Тип фильтра: HEPA  
Мотор: японский бесщеточный  
Высота преодолимых препятствий: 20 mm  
Число рабочих режимов: 3 уровня  
Время работы: 160 мин\*  
Мощность всасывания: 2700Па  
Тип всасывания: сухой  
Область использования: ковры и твердые напольные покрытия  
Время зарядки: 5 часов  
Мощность робота-пылесоса: 25 Вт

## EL

Διαστάσεις και Βάρος Σκούπας Ρομπότ: 35x9.8x35 εκ./3.8 κ.  
Διαστάσεις και βάρος σταθμού φόρτισης: 18.5x7.8x12.5/250gr  
Χωρητικότητα Κάδου Σκόνης: 600 ml  
Χωρητικότητα Δεξαμενής Νερού: 350 ml  
Μπαταρία: 5200mAh Li-ion  
Επίπεδο θορύβου: 48-73 dB  
Αριθμός βούρτσων: 1 κύρια βούρτσα, 2+2 πλαϊνές βούρτσες  
Αριθμός σφουγγαρίστρων: 2  
Τύπος Φίλτρου: HEPA  
Κινητήρας: Ιαπωνικός Χωρίς Ψύκτρес  
Ύψος Υπερβατού Έμποδιου: 20 χιλ.  
Αριθμός Τρόπων Λειτουργίας: 3 επίπεδα  
Χρόνος Λειτουργίας: 160 λεπτά\*  
Ισχύς Αναρρόφησης: 2700Pa  
Τύπος Αναρρόφησης: Ξηρός  
Περιοχή Χρήσης: Χαλιά και Σκληρά Δάπεδα  
Χρόνος Φόρτισης: 5 Ώρες  
Αξία Ισχύος/Watt Ηλεκτρικής Σκούπας Ρομπότ: 25W

أبعاد ووزن الروبوت المنظف: 35x9.8x35 سم\ 3.8 كجم  
 أبعاد ووزن محطة الشحن: 250\18.5x7.8x12.5 جرام  
 سعة حاوية الأتربة: 600 مل  
 سعة خزان المياه: 350 مل  
 البطارية: 5200 ميلي أمبير (Li-ion)  
 مستوى الضوضاء: 48-73 ديسيبل  
 الفرش: 1 فرشاة رئيسية، 2+ فرش جانبية  
 المساحات: 2  
 نوع الفلتر: HEPA  
 المحرك: ياباني بدون فرشاة  
 ارتفاع العبة التي يمكن عبورها: 20 مم  
 عدد أوضاع التشغيل: 3 مستويات  
 وقت العمل: 160 دقيقة\*  
 قوة الشفط: 2700 باسكال  
 نوع الشفط: جاف  
 أماكن الاستخدام: السجاد والأرضيات الصلبة  
 وقت الشحن: 5 ساعات  
 قدرة مكنسة الروبوت الكهربائية قوة أو ات: 25 وات

\* Has a run time of up to 160 min. in low mode, 110 min. in medium mode and 80 min. in high mode on hard floors - Sert zeminde düşük modda 160 dk., orta modda 110 dk. ve yüksek modda 80 dk.'ya kadar çalışma süresine sahiptir - Hat eine Laufzeit von bis zu 160 Min. im niedrigen Modus, 110 Min. im mittleren Modus und 80 Min. im hohen Modus auf Hartböden - A une durée d'exécution allant jusqu'à 160 min. en mode bas, 110 min. en mode moyen et 80 min. en mode élevé sur sols durs - Tiene un tiempo de funcionamiento de hasta 160 min. en modo bajo, 110 min. en modo medio y 80 min. en modo alto en suelos duros - Время работы - до 160 мин в режиме низкого энергопотребления, до 110 мин в режиме среднего энергопотребления и до 80 мин в режиме высокого энергопотребления на сложных для чистки поверхностях - Има време на работа до 160 минути. в нисък режим, 110 мин. в среден режим и 80мин. във висок режим на твърди подове - Έχει διάρκεια λειτουργίας έως και 160 λεπτά σε χαμηλή λειτουργία, 110 λεπτά σε μέτρια λειτουργία και 80 λεπτά σε υψηλή λειτουργία σε σκληρά δάπεδα - 80 - دقيقة. في الوضع المتوسط و 110 دقيقة. في الوضع المنخفض، و 160 دقيقة. في الوضع العالي على الأرضيات الصلبة

## ATTENTION

ΔΙΚΚΑΤ/ACHTUNG/ATTENTION/ATENCIÓN/ВНИМАНИЕ/ВНИМАНИЕ/  
 ΠΡΟΣΟΧΗ/تحذيرات



### ATTENTION

ΔΙΚΚΑΤ/ACHTUNG/ATTENTION/ATENCIÓN/ВНИМАНИЕ/ВНИМАНИЕ/  
 ΠΡΟΣΟΧΗ/تحذيرات

- When the device passes over a power cable, it may pull the cable, resulting in an object on the table or shelf falling. Before using this device, collect objects such as pieces of clothing and paper; bundle up blinds and curtain cords, and power cables; and remove breakable objects from the ground.
- Cihaz bir elektrik kablosu üzerinden geçerken kabloyu çekebilir ve bunun sonucunda masa veya raf üzerinde bulunan bir nesne düşebilir. Bu cihazı kullanmadan önce giysi ve kağıt parçaları gibi nesnelere toplayın; jaluzi ve perde iplerini, elektrik kablolarını toplayın ve kırılabilir nesnelere yerden kaldırın.
- Wenn das Gerät über ein Stromkabel fährt, kann es am Kabel ziehen, wodurch ein Gegenstand auf dem Tisch oder Regal herunterfallen kann. Sammeln Sie vor der Verwendung des Geräts Gegenstände wie Kleidungsstücke und Papier ein, bündeln Sie Jalousie- und Gardinenkabel sowie Netzkabel, und entfernen Sie zerbrechliche Gegenstände vom Boden.
- Lorsque l'appareil passe sur un câble d'alimentation, il peut tirer sur le câble, entraînant la chute d'un objet sur la table ou l'étagère. Avant d'utiliser cet appareil, ramassez des objets tels que des vêtements et du papier; emballez les stores et les cordons de rideaux, et les câbles d'alimentation; et retirez les objets cassables du sol.
- Cuando el dispositivo pasa sobre un cable de alimentación, puede tirar del cable y provocar la caída de un objeto sobre la mesa o el estante. Antes de utilizar este dispositivo, recoja objetos como piezas de ropa y papel; agrupe las persianas, los cordones de las cortinas y los cables eléctricos; y retire del suelo los objetos que se puedan romper.
- Не забывайте, что робот может потянуть за собой расположенные на полу кабели, что приведет к падению предметов со столов или полок. Перед включением уберите с пола одежду, бумагу и бытовые предметы, соберите жалюзи/шторы и сверните кабели.

- При преминаване на устройството през охраняващ кабел то може да издърпа кабела, в резултат на което да падне предмет върху масата или рафта. Преди да използвате това устройство приберете всички предмети, като например дрехи и хартия; свържете въжетата на щорите и завесите, както и охраняващите кабели; и отстранете чупливи предмети от земята.
- Όταν η συσκευή περνά πάνω από ένα καλώδιο τροφοδοσίας, μπορεί να τραβήξει το καλώδιο, με αποτέλεσμα να πέσει ένα αντικείμενο από το τραπέζι ή το ράφι. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή, μαζέψτε τα αντικείμενα όπως ρούχα και χαρτί. Δέστε τις περσίδες και τα καλώδια κουρτίνας και τα καλώδια τροφοδοσίας και απομακρύνετε τα εύθραυστα αντικείμενα από το πάτωμα.
- \* عندما يمر الجهاز فوق كابل طاقة ، فقد يسحب الكابل ، مما يؤدي إلى سقوط الأشياء الموجودة على المنضدة أو الرف. قبل استخدام هذا الجهاز ، اجمع أشياء مثل قطع الملابس والورق ؛ قم بتجميع الستائر وحبال الستائر وكابلات الطاقة ؛ وقم بإزالة الأشياء القابلة للكسر من
- **Keep in mind that the robot moves on its own. Be careful not to step on the robot when walking in the area where the robot is moving.**
- Robotun kendi başına hareket ettiğini unutmayın. Robotun hareket ettiği alanda yürürken, robotun üzerine basmamaya dikkat edin.
- Beachten Sie, dass sich der Roboter selbstständig bewegt. Achten Sie darauf, nicht auf den Roboter zu treten, wenn Sie in dem Bereich gehen, in dem sich der Roboter bewegt.
- Gardez à l'esprit que le robot se déplace tout seul. Veillez à ne pas marcher sur le robot lorsque vous marchez dans la zone où le robot se déplace.
- Tenga en cuenta que el robot se mueve solo. Tenga cuidado de no pisar el robot cuando camine en el área donde se mueve el robot.
- Помните, что робот движется сам по себе. Следите за тем, чтобы не наступить на него в зоне движения.
- Имайте предвид, че робота се движи сам. Внимавайте да не го настъпите, когато пресичате зоната, в която той се придвижва.
- Λάβετε υπόψη ότι το ρομπότ κινείται μόνο του. Προσέξτε να μην πατήσετε το ρομπότ όταν περπατάτε στην περιοχή όπου κινείται το ρομπότ.
- \* ضع في اعتبارك أن الروبوت يتحرك من تلقاء نفسه. احرص على ألا تخطو على الروبوت عند المشي في المنطقة التي يتحرك فيها الروبوت.
- **Do not use this device to clean sharp objects, glass or any object that is on fire or emits smoke.**
- Bu cihazı; keskin nesnelere, camı veya yanmakta olan ya da duman çıkaran herhangi bir cisim temizlemek için kullanmayın.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Reinigen von scharfen Gegenständen, Glas oder Gegenständen, die in Flammen stehen oder Rauch entwickeln.
- N'utilisez pas cet appareil pour nettoyer des objets pointus, du verre ou tout objet en feu ou dégageant de la fumée.
- No utilice este dispositivo para limpiar objetos afilados, vidrio o cualquier objeto que esté en llamas o que emita humo.
- Не используйте робота, если на полу есть осколки и горящие или дымящиеся предметы.
- Не използвайте този уред за почистване на остри предмети, стъкло или други предмети, които горят или отделят дим.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή για καθαρισμό αιχμηρών αντικειμένων, γυαλιού ή οποιουδήποτε αντικειμένου που έχει φωτιά ή βγάζει καπνό.
- \* لا تستخدم هذا الجهاز لتنظيف الأشياء الحادة أو الزجاج أو أي شيء مشتعل أو ينبعث منه دخان.
- **It is not suitable to use the Navi on surfaces such as carpets when the water tank is installed.**
- Su haznesi takılı haldeyken Navi'nin halı vb. zeminlerde kullanılması uygun değildir.
- Der Navi darf nicht auf Oberflächen wie z. B. Teppichen verwendet werden, wenn der Wassertank montiert ist.
- Il n'est pas approprié d'utiliser le Navi sur des surfaces telles que des tapis lorsque le réservoir d'eau est installé.
- No es adecuado utilizar el Navi en superficies como alfombras cuando el depósito de agua está instalado.
- Не рекомендуется использовать Navi на ковровых поверхностях, когда установлен резервуар для воды.
- Не е подходящо да използвате Navi върху повърхности като килими, когато резервоарът за вода е монтиран.
- Δεν ενδείκνυται η χρήση του Navi σε επιφάνειες όπως χαλιά όταν είναι εγκατεστημένο το δοχείο νερού.
- \* Navi غير مناسب للاستخدام على أسطح مثل السجاد عند تركيب خزان المياه.

# INFORMATION

BİLGİ / INFORMATION / INFORMATIONS / INFORMACIÓN / ИНФОРМАЦИЯ /  
ИНФОРМАЦИЯ / ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ / معلومات

- This robot should only be used on dry ground. Do not use this device to clean up spilled liquids. Do not let your robot or charging station get wet.
- Bu robot sadece kuru zeminde kullanılmalıdır. Bu cihazı, dökülmüş sıvıları temizlemek için kullanmayın. Robotunuzun veya şarj istasyonunuzun ıslanmasına izin vermeyin.
- Dieser Roboter sollte nur auf trockenem Boden verwendet werden. Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Aufwischen verschütteter Flüssigkeiten. Lassen Sie Ihren Roboter oder die Ladestation nicht nass werden.
- Ce robot ne doit être utilisé que sur un sol sec. N'utilisez pas cet appareil pour nettoyer des liquides renversés. Ne laissez pas votre robot ou votre station de charge se mouiller.
- Este robot solo debe utilizarse en suelo seco. No utilice este dispositivo para limpiar líquidos derramados. No permita que su robot o estación de carga se mojen.
- Робот должен работать только на сухом полу. Не используйте робота, если на пол пролилась жидкость. Не допускайте намокания робота и зарядной станции.
- Този робот трябва да се използва само върху сухи подове. Не използвайте устройството за почистване на разлети течности. Не позволявайте на робота или станцията за зареждане да се намокрят.
- Αυτό το ρομπότ πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνό έδαφος. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή για να καθαρίσετε υγρά που έχουν χυθεί. Μην αφήνετε το ρομπότ ή το σταθμό φόρτισης να βραχεί.
- يجب استخدام هذا الروبوت على أرض جافة فقط. لا تستخدم هذا الجهاز لتنظيف السوائل المسكوبة. لا تدع الروبوت أو محطة الشحن تبتل.

## • Do not place anything on top of your robot.

- Robotunuzun üzerine herhangi bir şey koymayın.
- Legen Sie keine Gegenstände auf Ihren Roboter.
- Ne placez rien sur votre robot.
- No coloque nada encima de su robot.
- Не кладите предметы на робота.
- Не поставяйте нищо върху робота.
- Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο ρομπότ σας.
- لا تضع أي شيء فوق الروبوت.

## • Failure to keep the charging points clean may result in the robot not being able to charge the battery.

- Şarj noktalarının temiz tutulmaması robotun pili şarj edememesine yol açabilir.
- Wenn die Ladestellen nicht sauber gehalten werden, kann der Akku des Roboters nicht geladen werden.
- Ne pas garder les points de charge propres peut empêcher le robot de charger la batterie.
- Si no mantiene limpios los puntos de carga, es posible que el robot no pueda cargar la batería.
- Если зарядная станция будет загрязнена, робот не сможет зарядить аккумулятор.
- Ако не поддържате точките за зареждане чисти, това може да доведе до невъзможност за зареждане на батерията.
- Εάν δεν διατηρήσετε τα σημεία φόρτισης καθαρά, ενδέχεται το ρομπότ να μην είναι σε θέση να φορτίσει την μπαταρία.

عدم الحفاظ على نظافة أماكن الشحن قد يؤدي إلى عدم قدرة الروبوت على شحن البطارية.



# CHARGING STATION

## ŞARJ İSTASYONU/LADESTATION/STATION DE CHARGE/ESTACIÓN DE CARGA/ ЗАРЯДНАЯ СТАНЦИЯ/СТАНЦИЯ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ/ΣΤΑΘΜΟΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ/ محطة الشحن



### WARNING

UYARI/WARNUNG/ATTENTION/ADVERTENCIA/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ΠΡΕΔΥΠΡΕΨΗ/ΠΡΕΔΥΠΡΕΨΗ/  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/تحذير

- **Do not use a charging station with a damaged cable or plug, if the cable or plug is damaged it must be replaced.**
- Kablosu veya fişi hasar görmüş bir şarj istasyonunu kullanmayın, kablo veya fiş hasar görmüşse değiştirilmesi gerekir.
- Verwenden Sie keine Ladestation mit beschädigtem Kabel oder Stecker. Wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden.
- N'utilisez pas une station de charge avec un câble ou une prise endommagée, si le câble ou la prise est endommagé, il doit être remplacé.
- No utilice una estación de carga con un cable o enchufe dañado; si el cable o el enchufe están dañados, debe reemplazarse.
- Не используйте зарядную станцию, если ее кабель или вилка повреждены. В таком случае их необходимо заменить.
- Не използвайте станцията за зареждане с повреден кабел или щепсел, ако кабелът или щепселът са повредени, то те трябва да бъдат заменени.
- Μην χρησιμοποιείτε σταθμό φόρτισης με κατεστραμμένο καλώδιο ή βύσμα, εάν το καλώδιο ή το βύσμα είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί.  
• لا تقم بتوصيل محطة الشحن بكابل أو قابس تالف ، في حالة تلف الكابل أو القابس ، فإنه يجب استبداله.
- **Before cleaning or maintaining your robot, always disconnect the charging station.**
- Robotunuzun temizliğini veya bakımını yapmadan önce mutlaka şarj istasyonu bağlantısını kesin.
- Trennen Sie den Roboter immer von der Ladestation, bevor Sie ihn reinigen oder warten.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir votre robot, débranchez toujours la station de charge.
- Antes de limpiar o dar mantenimiento a su robot, siempre desconecte la estación de carga.
- Перед чисткой или обслуживанием робота всегда отключайте зарядную станцию от сети.
- Винаги изключвайте станцията за зареждане преди почистване или поддръжка на робота.
- Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση του ρομπότ σας, αποσυνδέετε πάντα το σταθμό φόρτισης.  
• قبل تنظيف الروبوت أو صيانتة ، افصل دائماً محطة الشحن.
- **Charge your robot only with the power supply provided with it. The power supply that comes with your device provides a safe extra-low voltage for the corresponding input signal on the robot; and this is necessary for safe operation.**
- Robotunuzu yalnızca birlikte verilen güç kaynağıyla şarj edin. Birlikte verilen güç kaynağı, robot üzerindeki ilgili giriş işareti için güvenli ekstra düşük gerilim sağlar; bu da güvenli çalıştırma için gereklidir.
- Laden Sie Ihren Roboter nur mit dem mitgelieferten Netzteil auf. Das mitgelieferte Netzteil stellt für das entsprechende Eingangssignal am Roboter eine sichere Kleinspannung zur Verfügung, die für den sicheren Betrieb notwendig ist.
- Chargez votre robot uniquement avec l'alimentation fournie avec celui-ci. L'alimentation fournie avec votre appareil fournit une très basse tension sûre pour le signal d'entrée correspondant sur le robot; et cela est nécessaire pour un fonctionnement sûr.
- Cargue su robot solo con la fuente de alimentación proporcionada. La fuente de alimentación que viene con su dispositivo proporciona un voltaje extra bajo seguro para la señal de entrada correspondiente en el robot; y esto es necesario para una operación segura.
- Для зарядки робота используйте блок питания, который идет с ним в комплекте. Он обеспечивает сверхнизкое напряжение для входного сигнала, что необходимо для безопасной работы робота.
- Заряжайте робота си само с предоставеното в комплекта захранване. Средството за захранване, което идва в комплект с вашето устройство осигурява безопасно ниско напрежение за съответното зареждане на р обота; това е необходимо за безопасна работа.

- Φορτίστε το ρομπότ σας μόνο με το τροφοδοτικό που παρέχεται μαζί του. Το τροφοδοτικό που συνοδεύει τη συσκευή σας παρέχει μια ασφαλή εξαιρετικά χαμηλή τάση για το αντίστοιχο σήμα εισόδου του ρομπότ, το οποίο είναι απαραίτητο για ασφαλή λειτουργία.  
• اشحن الروبوت الخاص بك بمصدر الطاقة المرفق معه فقط. يوفر مصدر الطاقة الذي يأتي مع جهازك جهدًا آمنًا و منخفضًا للغاية لإشارة الإدخال التي يستقبلها الروبوت ؛ وهذا ضروري للتشغيل الآمن.
- **To avoid the risk of your robot falling off the stairs, make sure the charging station is located at least 1.2 meters away from the stairs.**
- Robotunuzun merdivenden düşme riskini önlemek için şarj istasyonunun merdivenlerden en az 1.2 metre uzakta konumlandırıldığından emin olun.
- Um das Risiko zu vermeiden, dass Ihr Roboter von der Treppe fällt, stellen Sie sicher, dass die Ladestation mindestens 1.2 Meter von der Treppe entfernt ist.
- Pour éviter que votre robot ne tombe des escaliers, assurez-vous que la station de charge est située à au moins 1.2 mètre des escaliers.
- Para evitar el riesgo de que su robot se caiga de las escaleras, asegúrese de que la estación de carga esté ubicada al menos a 1.2 metros de distancia de las escaleras.
- Чтобы робот не упал с лестницы, убедитесь, что зарядная станция расположена на расстоянии не менее 1.2 метра от лестницы.
- За да избегнете риска от падане на робота от стълбите, уверете се, че станцията за зареждане е разположена на поне 1.2 метра от стълбите.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πτώσης του ρομπότ σας από τις σκάλες, βεβαιωθείτε ότι ο σταθμός φόρτισης βρίσκεται τουλάχιστον 1.2 μέτρα μακριά από τις σκάλες.  
• لتجنب خطر احتمالية سقوط الروبوت عن السلم ، تأكد من أن محطة الشحن تقع على بعد 1.2 متر على الأقل من السلم.
- **It is recommended to clean the Charging Station with a damp cloth every month.**
- Şarj İstasyonunun her ay nemli bir bezle temizlenmesi önerilir.
- Es wird empfohlen, die Ladestation jeden Monat mit einem feuchten Tuch zu reinigen.
- Il est recommandé de nettoyer la station de charge avec un chiffon humide tous les mois.
- Se recomienda limpiar la estación de carga con un paño húmedo todos los meses.
- Рекомендуется ежемесячно протирать зарядную станцию влажной тряпкой.
- Препоръчва се да почиствате станцията за зареждане с влажна кърпа поне веднъж месечно.
- Συνιστάται να καθαρίζετε το σταθμό φόρτισης με ένα υγρό πανί κάθε μήνα.  
• يوصى بتنظيف محطة الشحن بقطعة قماش مبللة كل شهر.
- **Do not unplug the charger even after it is fully charged so that the product can continue to operate normally.**
- Ürünün normal çalışmasına devam edebilmesi için tamamen şarj olduktan sonra bile şarj ünitesini fişten çıkarmayın.
- Trennen Sie das Ladegerät nicht vom Netz, auch wenn es vollständig aufgeladen ist, damit das Produkt normal weiterarbeiten kann.
- Ne débranchez pas le chargeur même une fois qu'il est complètement chargé afin que le produit puisse continuer à fonctionner normalement.
- No desenchufe el cargador incluso después de que esté completamente cargado para que el producto pueda continuar funcionando normalmente.
- Не отключайте зарядное устройство от сети даже после его полной зарядки, чтобы продукт мог продолжать нормально работать.
- Не изключвайте зарядното устройство от контакта, дори след като е напълно заредено, за да може продуктът да продължи да работи нормално.
- Μην αποσυνδέετε το φορτιστή ακόμη και μετά από πλήρη φόρτιση, έτσι ώστε το προϊόν να μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά.  
• لا تقم بفصل الشاحن حتى بعد شحنه بالكامل حتى يتمكن المنتج من الاستمرار في العمل بشكل طبيعي



## GENERAL WARNING

GENEL UYARI/ALLGEMEINE WARNUNG/GÉNÉRAL ATTENTION/GENERAL ADVERTENCIA/  
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/  
ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/تحذير عام

- **Your robot is not a toy. Small children and pets should be supervised while your robot is operating.**
- Robotunuz bir oyuncak değildir. Robotunuz çalışırken küçük çocuklar ve ev hayvanları gözetim altında tutulmalıdır.
- Ihr Roboter ist kein Spielzeug. Kleine Kinder und Haustiere sollten beaufsichtigt werden, während Ihr Roboter in Betrieb ist.
- Votre robot n'est pas un jouet. Les petits enfants et les animaux domestiques doivent être surveillés pendant que votre robot fonctionne.
- Tu robot no es un juguete. Los niños pequeños y las mascotas deben ser supervisados mientras su robot está en funcionamiento.
- Робот — не игрушка. Не оставляйте маленьких детей и домашних животных без присмотра по время работы робота.
- Този робот не е играчка. Малките деца и домашните любимци трябва да бъдат под наблюдение докато роботът работи.
- Το ρομπότ σας δεν είναι παιχνίδι. Τα μικρά παιδιά και τα κατοικίδια ζώα πρέπει να επιβλέπονται ενώ το ρομπότ σας λειτουργεί.
- الروبوت الخاص بك ليس لعبة يجب مراقبة الأطفال الصغار والحيوانات الأليفة أثناء تشغيل الروبوت.
- **Do not sit or stand on your robot or charging station.**
- Robotunuzun veya şarj istasyonunuzun üzerine oturmayın veya basmayın.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf Ihren Roboter oder die Ladestation.
- Ne vous asseyez pas et ne vous tenez pas debout sur votre robot ou votre station de charge.
- No se siente ni se pare sobre su robot o estación de carga.
- Не садитесь на робота и зарядную станцию и не стойте на них.
- Не сядайте и не стойте върху робота или станцията за зареждане.
- Μην καθίσετε ή στέκεστε στο ρομπότ ή στο σταθμό φόρτισης.
- لا تجلس أو تقف على الروبوت أو محطة الشحن.
- **Do not use unapproved chargers. Using an unapproved charger may cause the battery to heat up, smoke, burn or explode.**
- Onaylanmayan şarj cihazlarını kullanmayın. Onaylanmayan şarj cihazı kullanılması pilin ısınmasına, duman çıkarmasına, yanmasına veya patlamasına yol açabilir.
- Verwenden Sie keine nicht zugelassenen Ladegeräte. Die Verwendung eines nicht zugelassenen Ladegeräts kann dazu führen, dass sich der Akku erhitzt, raucht, brennt oder explodiert.
- N'utilisez pas de chargeurs non approuvés. L'utilisation d'un chargeur non approuvé peut provoquer un échauffement, une fumée, une brûlure ou une explosion de la batterie.
- No utilice cargadores no aprobados. El uso de un cargador no aprobado puede hacer que la batería se caliente, humedezca, se quemé o explote.
- Не используйте зарядные станции, не одобренные для этого робота. Их использование может привести к нагреву, задымлению, возгоранию или взрыву аккумулятора.
- Не използвайте зарядни, които не са одобрени за тази цел. Използването на неodobрено зарядно устройство може да доведе до прегряване, задимяване, изгаряне или експлозия на батерията.
- Μην χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένους φορτιστές. Η χρήση μη εγκεκριμένου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει θέρμανση της μπαταρίας, καπνός, κάψιμο ή έκρηξη.
- لا تستخدم شواحن غير معتمدة. قد يتسبب استخدام شاحن غير معتمد في تسخين البطارية أو انبعاث دخان منها أو انفجارها

- **Your robot comes with a regionally approved power cable and is designed to be plugged into a standard domestic AC outlet only. Do not use any other power cable. For replacement cables, please contact Customer Service to ensure you have selected the correct country-specific power cable.**
- Robotunuz bölgesel olarak onaylı bir elektrik kablosuyla birlikte sunulur ve yalnızca standart evsel bir AC prize takılacak şekilde tasarlanmıştır. Başka bir elektrik kablosu kullanmayın. Yedek kablolar konusunda, lütfen ülkeye özgü doğru elektrik kablosu seçtiğinizden emin olmak için Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.
- Ihr Roboter wird mit einem regional zugelassenen Netzkabel geliefert und ist nur für den Anschluss an eine normale Haushaltssteckdose vorgesehen. Verwenden Sie kein anderes Netzkabel. Für Ersatzkabel wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, um sicherzustellen, dass Sie das richtige länderspezifische Netzkabel ausgewählt haben.
- Votre robot est livré avec un câble d'alimentation homologué au niveau régional et est conçu pour être branché uniquement sur une prise secteur domestique standard. N'utilisez aucun autre câble d'alimentation. Pour les câbles de remplacement, veuillez contacter le service client pour vous assurer que vous avez sélectionné le câble d'alimentation approprié au pays.
- Su robot viene con un cable de alimentación aprobado regionalmente y está diseñado para enchufarse únicamente a un tomacorriente de CA doméstico estándar. No utilice ningún otro cable de alimentación. Para cables de repuesto, comuníquese con el Servicio de atención al cliente para asegurarse de haber seleccionado el cable de alimentación correcto específico del país.
- В комплект поставки входит кабель питания, предназначенный для подключения только к стандартной домашней розетке переменного тока в вашем регионе. Не используйте другие кабели питания. При необходимости обратитесь в службу поддержки клиентов, где вам сообщат, какой кабель питания нужен для вашей страны.
- Вашият робот идва в комплект с одобрен за вашия регион захранващ кабел и е предназначен за включване само към стандартен домашен контакт за променлив ток. Не използвайте друг захранващ кабел. При необходимост от подмяна на кабел, моля, свържете се с отдел "Обслужване на клиенти", за да се уверите, че сте избрали правилния захранващ кабел за съответната страна.
- Το ρομπότ σας διαθέτει περιφερειακό εγκεκριμένο καλώδιο τροφοδοσίας και έχει σχεδιαστεί για σύνδεση μόνο σε τυπική πρίζα AC. Μην χρησιμοποιείτε άλλο καλώδιο τροφοδοσίας. Για αντικατάσταση καλωδίων, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών για να βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό καλώδιο τροφοδοσίας για κάθε χώρα.
- يأتي الروبوت الخاص بك مزودًا بكابلات طاقة معتمد إقليميًا وهو مصمم ليتم توصيله بمنفذ تيار متردد محلي قياسي فقط. لا تستخدم أي كابل طاقة آخر. للحصول على كابلات بديلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء للتأكد من أنك قد اخترت كابل الطاقة الصحيح الخاص بالبلد.
- **Do not open your robot or charging station. There are no user-serviceable or repairable components inside the device. Contact qualified maintenance personnel for maintenance work.**
- Robotunuz veya şarj istasyonunuz açmayın. Cihazın içinde kullanıcı tarafından bakım veya onarımı yapılabilecek bileşen bulunmamaktadır. Bakım işleri için yetkin bakım personeline başvurun.
- Öffnen Sie Ihren Roboter oder die Ladestation nicht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden oder zu reparierenden Komponenten. Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten an qualifiziertes Wartungspersonal.
- N'ouvrez pas votre robot ou votre station de charge. Il n'y a aucun composant réparable ou réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil. Contactez le personnel de maintenance qualifié pour les travaux de maintenance.
- No abra su robot o estación de carga. No hay componentes reparables o reparables por el usuario dentro del dispositivo. Comuníquese con personal de mantenimiento calificado para realizar trabajos de mantenimiento.
- Не вскрывайте робота или зарядную станцию. Внутри устройства нет компонентов или деталей, пригодных к ремонту или техническому обслуживанию. При необходимости обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Не отваряйте робота или станцията за зареждане. Във вътрешността на устройството няма компоненти, които могат да бъдат обслужвани или ремонтирани от потребителя. Свържете се с квалифициран техник за отстраняване на неизправности.
- Μην ανοίγετε το ρομπότ ή το σταθμό φόρτισης. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη ή να επισκευαστούν μέσα στη συσκευή. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό συντήρησης για εργασίες συντήρησης.
- لا تفتح الروبوت أو محطة الشحن. لا توجد مكونات يمكن للمستخدم صيانتها أو إصلاحها داخل الجهاز. اتصل بأفراد الصيانة المؤهلين لأعمال الصيانة.

- **Only use indoors in a dry environment against the risk of electric shock.**
- Elektrik çarpmaya tehlikesine karşı iç mekanlarda yalnızca kuru ortamda kullanın.
- Nur in Innenräumen in trockener Umgebung verwenden, um Stromschlaggefahr zu vermeiden.
- Utiliser uniquement à l'intérieur dans un environnement sec contre le risque de choc électrique.
- Utilice únicamente en interiores en un ambiente seco contra el riesgo de descarga eléctrica.
- Используйте только в сухом помещении во избежание поражения электрическим током.
- Използвайте само на закрито в суха среда срещу риск от токов удар.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ξηρό περιβάλλον έναντι του κινδύνου ηλεκτροπληξίας.
- لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية ، استخدمه في الأماكن المغلقة في بيئة جافة فقط.

- **Never touch your robot and charging station with wet hands.**
- Robotunuza veya şarj istasyonunuza asla ıslak elle dokunmayın.
- Berühren Sie Ihren Roboter und die Ladestation niemals mit nassen Händen.
- Ne touchez jamais votre robot et votre station de charge avec les mains mouillées.
- Nunca toque su robot y la estación de carga con las manos mojadas.
- Не прикасайтесь к роботу и зарядной станции мокрыми руками.
- Никога не докосвайте робота или станцията за зареждане с мокри ръце.
- Ποτέ μην αγγίζετε το ρομπότ και το σταθμό φόρτισης με βρεγμένα χέρια.
- لا تلمس الروبوت ومحطة الشحن بأيدي مبللة.

- **Store and operate your robot at room temperature.**
- Robotunuzu oda sıcaklığında saklayın veya çalıştırın.
- Lagern und betreiben Sie Ihren Roboter bei Raumtemperatur.
- Stockez et utilisez votre robot à température ambiante.
- Almacene y opere su robot a temperatura ambiente.
- Робот должен храниться и использоваться при комнатной температуре.
- Съхранявайте и използвайте робота на стайна температура.
- Αποθηκεύστε και χειριστείτε το ρομπότ σας σε θερμοκρασία δωματίου.
- قم بتخزين وتشغيل الروبوت في درجة حرارة الغرفة.

- **If the room to be cleaned has a balcony, a physical barrier should be placed in front of the balcony door, preventing the device from going to the balcony and ensuring that the device operates in a safe environment.**
- Temizlenecek odanın balkonu varsa, balkon kapısının önüne fiziksel bir engel yerleştirilerek cihazın balkona çıkması engellenerek cihazın güvenli ortamda çalışması sağlanmalıdır.
- Wenn der zu reinigende Raum über einen Balkon verfügt, sollte eine physische Barriere vor der Balkontür platziert werden, die verhindert, dass das Gerät auf den Balkon gelangt und gewährleistet, dass das Gerät in einer sicheren Umgebung betrieben wird.
- Si la pièce à nettoyer a un balcon, une barrière physique doit être placée devant la porte du balcon, empêchant l'appareil d'aller sur le balcon et garantissant que l'appareil fonctionne dans un environnement sûr.
- Si la habitación a limpiar tiene balcón, se debe colocar una barrera física frente a la puerta del balcón, evitando que el dispositivo vaya al balcón y asegurando que el dispositivo funcione en un entorno seguro.
- Если в помещении есть дверь на балкон, поставьте перед ней барьер, чтобы робот не мог выйти на балкон и обеспечивающий безопасную работу устройства.
- Ако помещението, което трябва да се почисти, има балкон, пред вратата на балкона трябва да се постави физическа преграда, която да предотврати излизането на устройството на балкона и да гарантира, че устройството работи в безопасна среда.
- Εάν ο καθαρισμός του δωματίου έχει μπαλκόνι, πρέπει να τοποθετηθεί ένα φυσικό φράγμα μπροστά από την πόρτα του μπαλκονιού, εμποδίζοντας τη συσκευή να πάει στο μπαλκόνι και να διασφαλίσει ότι η συσκευή λειτουργεί σε ασφαλές περιβάλλον.

• إذا كانت الغرفة المراد تنظيفها تحتوي على شرفة ، فيجب وضع حاجز مادي أمام باب الشرفة بحيث يمنع الجهاز من الذهاب إلى الشرفة ويضمن تشغيل الجهاز في بيئة آمنة.

# CARRYING

Ταξίμα/Transport/Portant/Transporte/Переноска/Пренасяне/Μεταφορά/الحمل

- Carry the device with its original packaging during transport and transportation. The packaging will protect the device from physical damage.
- Ταξίμα ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın. Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Tragen Sie das Gerät bei Transport und Transport in der Originalverpackung. Die Verpackung des Geräts schützt das Gerät vor physischen Schäden.
- Transportez l'appareil avec son emballage d'origine pendant le transport et le transport. L'emballage de l'appareil protégera l'appareil des dommages physiques.
- Transporte el dispositivo con su embalaje original durante el transporte y transporte. El embalaje del dispositivo protegerá al dispositivo de daños físicos.
- При транспортировке и транспортировке переносите устройство в оригинальной упаковке. Упаковка устройства защитит устройство от физических повреждений.
- Носете устройството с оригиналната опаковка по време на транспортиране и транспортиране. Опаковката на устройството ще предпази устройството от физически повреди.
- Μεταφέρετε τη συσκευή με την αρχική της συσκευασία κατά τη μεταφορά και τη μεταφορά. Η συσκευασία της συσκευής προστατεύει τη συσκευή από φυσικές βλάβες.
- احمل الجهاز في عبوته الأصلية أثناء النقل والنقل. تحمي عبوة الجهاز الجهاز من التلف الماد.

- Do not place heavy objects on the device or its packaging. The device may be damaged.
- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät oder seine Verpackung. Das Gerät kann beschädigt werden.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil ou son emballage. L'appareil peut être endommagé.
- No coloque objetos pesados sobre el dispositivo o su embalaje. El dispositivo puede estar dañado.
- Не кладите тяжелые предметы на устройство или его упаковку. Устройство может быть повреждено.
- Не поставяйте тежки предмети върху устройството или опаковката му. Устройството може да е повредено.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στη συσκευή ή στη συσκευασία της. Η συσκευή ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά.
- لا تضع أشياء ثقيلة على الجهاز أو عبوته. قد يتلف الجهاز.

- If the device is dropped, the device may not work or permanent damage may occur.
- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.
- Wenn das Gerät herunterfällt, funktioniert das Gerät möglicherweise nicht oder es können dauerhafte Schäden auftreten.
- Si l'appareil tombe, il peut ne pas fonctionner ou des dommages permanents peuvent survenir.
- Si el dispositivo se cae, es posible que no funcione o que se produzcan daños permanentes.
- Если устройство уронить, оно может перестать работать или может произойти необратимое повреждение.
- Ако устройството падне, устройството може да не работи или да възникнат трайни повреди.
- Εάν η συσκευή πέσει, η συσκευή ενδέχεται να μην λειτουργεί ή να προκληθεί μόνιμη ζημιά.
- في حالة سقوط الجهاز، فقد لا يعمل الجهاز أو قد يحدث تلف دائم.

**If necessary, wash and dry the chamber.**

**The filter is recommended to be cleaned every 10 cleaning cycles and replaced every 2 months.**

**The front small wheel is recommended to be cleaned every 10 cleaning cycles.**

**Side brushes and main brush are recommended to be cleaned every 3 cleaning cycles and replaced annually.**

Gerekli durumlarda hazneyi yıkayın ve kurulaşın.

Filtrenin her 10 temizleme döngüsünde bir temizlenmesi ve 2 ayda bir deęiştirilmesi önerilir.

Ön küçük tekerleęin her 10 temizleme döngüsünde bir temizlenmesi önerilir.

Yan fırçalar ve ana fırçanın her 3 temizleme döngüsünde bir temizlenmesi ve senede bir deęiştirilmesi önerilir.

Waschen und trocknen Sie die Kammer bei Bedarf.

Es wird empfohlen, den Filter alle 10 Reinigungszyklen zu reinigen und alle 2 Monate auszutauschen.

Es wird empfohlen, das vordere kleine Rad alle 10 Reinigungszyklen zu reinigen.

Es wird empfohlen, die Seitenbürsten und die Hauptbürste alle 3 Reinigungszyklen zu reinigen und jährlich auszutauschen.

Si nécessaire, lavez et séchez la chambre.

Il est recommandé de nettoyer le filtre tous les 10 cycles de nettoyage et de le remplacer tous les 2 mois.

Il est recommandé de nettoyer la petite roue avant tous les 10 cycles de nettoyage.

Il est recommandé de nettoyer les brosses latérales et la brosse principale tous les 3 cycles de nettoyage et de les remplacer chaque année.

Si es necesario, lave y seque la cámara.

Se recomienda limpiar el filtro cada 10 ciclos de limpieza y reemplazarlo cada 2 meses.

Se recomienda limpiar la rueda pequeña delantera cada 10 ciclos de limpieza.

Se recomienda limpiar los cepillos laterales y el cepillo principal cada 3 ciclos de limpieza y reemplazarlos anualmente.

При необходимости промойте и просушите камеру.

Фильтр рекомендуется чистить после каждых 10 уборок и менять раз в 2 месяца.

Переднее колесико рекомендуется чистить после каждых 10 уборок.

Боковые и основную щетки рекомендуется чистить после каждых 3 уборок и менять раз в год.

Ako e необходимо, измијте и подсушете камерата.

Препоръчува се филтѝра да се почиства на всеки 10 циклѝа и да се заменя на всеки 2 месеца.

Предното малко колело се препоръчува да се почиства на всеки 10 циклѝа на почистване.

Препоръчува се страничните четки и основната четка да се почистват на всеки 3 циклѝа и да се подменят всяка година.

Εάν είναι απαραίτητο, πλύνετε και στεγνώστε το θάλαμο.

Το φίλτρο συνιστάται να καθαρίζεται κάθε 10 κύκλους καθαρισμού και να αντικαθίσταται κάθε 2 μήνες.

Ο μπροστινός μικρός τροχός συνιστάται να καθαρίζεται κάθε 10 κύκλους καθαρισμού.

Οι πλευρικές βούρτσες και οι κύριες βούρτσες συνιστάται να καθαρίζονται κάθε 3 κύκλους καθαρισμού και να αντικαθίστανται κάθε χρόνο.

إذا لزم الأمر ، اغسل وجفف الغرفة.

يوصى بتنظيف الفلتر كل 10 دورات تنظيف وينصح باستبداله كل شهرين.

يوصى بتنظيف العجلة الأمامية الصغيرة كل 10 دورات تنظيف.

يوصى بتنظيف الفرش الجانبية والفرشاة الرئيسية كل 3 دورات تنظيف واستبدالها سنويًا.



This symbol means the product must not be discarded as household waste, and should be delivered to an appropriate collection facility for recycling. Proper disposal and recycling helps protect natural resources, human health and the environment. For more information on disposal and recycling of this product, contact your local municipality, disposal service, or the shop where you bought this product.

Bu sembol, ürünün evsel atık olarak atılmaması ve geri dönüşüm için uygun bir toplama tesisine teslim edilmesi gerektiği anlamına gelir. Doğru şekilde elden çıkarma ve geri dönüşüm, doğal kaynakları, insan sağlığını ve çevreyi korumaya yardımcı olur. Bu ürünün atılması ve geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi için yerel belediyenize, imha servisine veya bu ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun.

Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf und zum Recycling an eine geeignete Sammelstelle abgegeben werden sollte. Eine ordnungsgemäße Entsorgung und Recycling trägt zum Schutz der natürlichen Ressourcen, der menschlichen Gesundheit und der Umwelt bei. Weitere Informationen zur Entsorgung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer örtlichen Gemeinde, dem Entsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers et qu'il doit être déposé dans un centre de collecte approprié pour recyclage. L'élimination et le recyclage appropriés aident à protéger les ressources naturelles, la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre centre de recyclage ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit.

Este simbolo significa que el producto no debe desecharse como basura doméstica y debe entregarse en una instalación de recolección adecuada para su reciclaje. La eliminación y el reciclaje adecuados ayudan a proteger los recursos naturales, la salud humana y el medio ambiente. Para obtener más información sobre la eliminación y el reciclaje de este producto, comuníquese con su municipio local, el servicio de limpieza o la tienda donde compró este producto.

Данный символ означает, что данное изделие не должно выбрасываться в качестве бытовых отходов и должно быть доставлено в соответствующий пункт сбора для переработки. Надлежащая утилизация и переработка отходов помогают защитить природные ресурсы, здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации об утилизации и переработке данного изделия обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации или магазин, где вы приобрели данное изделие.

Для замены товара ненадлежащего качества требуется предоставить кассовый чек.

Този знак означава, че продуктът не трябва да се изхвърля като битов отпадък, а трябва да бъде изхвърлен или предоставен на обозначено за рециклиране място. Правилното изхвърляне и рециклиране спомага за опазването на природните ресурси, човешкото здраве и околната среда. За повече информация, относно изхвърлянето и рециклирането на този продукт, се свържете с местната община, службата за събиране на сметта или магазина, от където сте закупили продукта. За повече информация относно продукта можете да посетите адрес: [www.hellottec.com/cedeclarationsbg.zip](http://www.hellottec.com/cedeclarationsbg.zip)

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόβλητο και πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλη εγκατάσταση συλλογής για ανακύκλωση. Η σωστή απόρριψη και ανακύκλωση βοηθά στην προστασία των φυσικών πόρων, της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό δήμο, την υπηρεσία αποκομιδής ή με το κατάστημα από το οποίο αγорάσατε αυτό το προϊόν.

تعني هذه العلامة أنه لا يجب التخلص من هذا المنتج وأي بطاريات يتضمنها مع النفايات المنزلية، ويجب تسليمه إلى مركز تجميع مناسب لإعادة تدويره. يساعد التخلص السليم وإعادة التدوير على حماية الموارد الطبيعية وصحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات حول طريقة التخلص من هذا المنتج وإعادة تدويره، اتصل بالبلدية المحلية أو وحدة تصريف النفايات أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.

## Bakım, Onarım ve Tüketici Hakları

- Ürün müşteri tarafından yapılacak özel bir bakım gerektirmemektedir.
- Arıza durumunda teknik servise veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun.
- Cihazınızın kullanım ömrü 10 yıldır.
- Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilirsiniz.

### İthalatçı/Üretici Firma

Unvan: Tesan İletişim AŞ  
Adres: Çobançeşme Mah. Bilge 1 Sokak  
No: 17 34196 Bahçelievler / İstanbul  
Telefon: 0850 222 8832

### Uygunluk Beyanı

Uygunluk beyanına aşağıdaki linkten ulaşabilirsiniz.  
<https://www.tesan.com.tr/uygunlukbeyani/Navi.pdf>

### Teknik Destek

Teknik servis listesine aşağıdaki linkten ulaşabilirsiniz.  
<https://www.tesan.com.tr/teknikdestek/Navi.pdf>



# GARANTİ BELGESİ

Bu belge, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Kanununa ait Garanti Belgesi Yönetmeliği esasları dikkate alınarak hazırlanmıştır.

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11'inci maddesinde yer alan;  
a- Sözleşmeden dönme, b- Satış bedelinden indirim isteme, c- Ücretsiz onarılmasını isteme, ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- 4) Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;  
- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,  
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,  
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6) Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

## YETKİLİ SATICININ

Unvani :  
Adresi :  
Tel : Faks :  
E-mail :  
Fatura Tarihi ve No :

YETKİLİ SATICININ  
(İmza, kaşesi)

TESLİM ALAN  
(İmza)

## MALIN

Cinsi : LaserIQ Teknolojili Akıllı Robot Süpürge ve Paspas  
Markası : ttec  
Model : 2RC02 Navi  
Bandrol ve Seri No :  
Teslim Tarihi ve Yeri :  
Garanti Süresi : 2 YIL Azami Tamir Süresi: 20 İŞ GÜNÜ

TESAN İLETİŞİM AŞ  
Firma Yetkilisinin  
İmza ve Kaşesi

TESAN İLETİŞİM A.Ş.  
*(İmza)*

+1 yıl ek garanti sahibi olabilmek için <https://garanti.ttec.com.tr> sayfasından ürün kaydı oluşturulmalıdır.







*with  from ttec*

[www.hellottec.com](http://www.hellottec.com)